СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ: АНАЛИЗ ПРАКТИЧЕСКОГО ОПЫТА

Волков К.В.

ФГКВОУ ВО «Военный университет», Москва, e-mail: kvolkov@mail.ru

В данной статье рассматривается коммуникативный подход в преподавании китайского языка как возможность отойти от традиционной модели овладения языковой системой в целях обеспечения способности к свободному общению на иностранном языке у учащихся в результате обучения. В основу обучения речевой деятельности на иностранном языке ставится комплексный подход, т.е. обучение параллельно всем видам этой деятельности – говорению, аудированию, чтению и письму. Залогом успеха в данном процессе является формирование дидактической системы упражнений, направленных на развитие необходимых компетенций. Автором рассматриваются подходы различных ученых к разработке методик обучения китайскому языку как в высшей, так и в средней школе. Так, в статье описываются различные классификации типов упражнений. Кроме того, делается вывод, что в процессе обучения китайскому языку, помимо упражнений, целесообразно прибегать именно к интерактивным методам обучения.

Ключевые слова: методика обучения китайскому языку, коммуникативно-речевая деятельность, коммуникативный подход, упражнение, типы упражнений, компетенции, активные и интерактивные методы обучения

MODERN METHODS OF TEACHING THE CHINESE LANGUAGE: AN ANALYSIS OF PRACTICAL EXPERIENCE

Volkov K.V.

Military University, Moscow, e-mail: kvolkov@mail.ru

This article discusses the communicative method in teaching Chinese as an opportunity to depart from the traditional model of mastering the language system in order to ensure that students have the ability to freely communicate in a foreign language. The basis for teaching speech activity in a foreign language is a complex approach, i.e. training in parallel to all kinds of this activity – speaking, listening, reading and writing. The key to success in this process is the formation of a didactic system of exercises aimed at developing the necessary competencies. The author examines the approaches of various scientists to the development of methods for teaching the Chinese language in both higher and secondary schools. Thus, the article describes different classifications of exercise types. In addition, it is concluded that in the process of teaching the Chinese language, in addition to exercises, it is expedient to resort to interactive methods of teaching.

Keywords: teaching methods for the Chinese language, communicative and speech activity, communicative approach, exercise, types of exercises, competences, active and interactive

В традиционной методике цель обучения китайскому языку сводилась к овладению системой языка, т.е. к созданию языковой компетенции, что давало возможность выпускать специалистов с хорошей лингвистической подготовкой.

Однако данная методика не обеспечивала свободного общения на китайском языке. На современном этапе во главу угла ставится способность к коммуникативно-речевой деятельности. Такая ориентация предполагает тесную взаимосвязь языковой и коммуникативно-речевой деятельности, создание целостной структуры этих двух видов деятельности у выпускников-филологов [5].

Коммуникативный подход позволяет четко определить цели обучения, и как следствие, пути и средства их достижения.

Коммуникативный подход является, своего рода итогом методического осмысления классического деятельностного подхода к обучению и представляет собой результат его применения к обучению именно иностранному языку.

Как пишет И.В. Кочергин, обучение иностранному языку является обучением деятельности на этом языке, такой вид деятельности получил название речевой деятельности. Поэтому целостный процесс обучения должен включать в себя обучение всем видам речевой деятельности, таким как говорение, аудирование, чтение и письмо, в комплексе.

Залогом успеха в обучении иностранному языку, является не только и не столько отбор языкового материала, но в первую очередь – формируемые компетенции как конечный продукт обучения. И способствовать получению качественного такого продукта могут только тщательно разработанные и эффективные упражнения, представляющие собой дидактическую систему. Именно упражнение в процессе обучения любому иностранному языку будет выполнять функцию основной единицы обучения [7].

Р.К. Миньяр-Белоручев писал, давая определение упражнению: «Поскольку упражнение не подлежит дальнейшему дро-

блению, его можно считать элементарной единицей обучения. Именно упражнение является тем методическим «кирпичиком», из которого вырастает система упражнений, важнейший компонент метода обучения, без которого невозможно формирование речевых навыков» [8, С. 76–77].

В педагогическом процессе обучения китайскому языку исследователями разрабатываются различные системы упражнений, составляющие основу авторских методик обучения китайскому языку.

Н.А. Демина считает, что «система упражнений имеет своей целью практическое овладение китайским языком, она должна быть направлена на освоение тех операций с языковым материалом, которые необходимы для понимания и выражения мыслей на иностранном языке» [5]. Исследователь берет за основу классификацию, предложенную Б.А. Липидусом, который считает, что система упражнений должна состоять из упражнений двух типов:

I тип – упражнения для целенаправленной активизации языкового материала. Среди них следует различать три группы упражнений в зависимости от уровня активизации, который они могут обеспечить: чисто тренировочные упражнения; элементарные упражнения; комбинированные упражнения.

II тип – упражнения для нерегулируемой, ненаправленной активизации языкового материала при решении сложных мыслительных задач (дискуссия, беседы за круглым столом, пресс-конференции и т.д.) и достаточно большой нагрузке на воображение.

Н.А. Демина полагает, что на начальных этапах обучения, когда преподаватель обязательно на занятиях вводит новый лексический и грамматический материал, для выработки первичных умений, а затем и навыков оперирования данным материалом, непосредственно за объяснением должны следовать чисто тренировочные упражнения. Цель таких упражнений – проверить, как студент усвоил новый материал.

Когда первичные умения уже выработаны во время объяснения грамматического и лексического материала и закреплены студентами во время самостоятельной работы, лучше всего использовать комбинированные упражнения. Они предполагают уже владение определенным языковым материалом (первичные умения были выработаны во время объяснения и закреплены во время самостоятельной работы) и определенную способность студентов к самостоятельным высказываниям на изучаемом языке. Комбинированные упражнения закладывают

фундамент для перехода к нерегулируемой, ненаправленной активизации языкового материала при решении сложных мыслительных задач.

На продвинутых этапах обучения нужно сочетать комбинированные упражнения с упражнениями II типа.

Особое внимание в своей работе Н.А. Демина уделяет такому виду речевой деятельности, как аудирование. Для развития навыков аудирования она предлагает использовать следующие виды упражнений: повторить за диктором словосочетания и предложения; ответить на вопросы, поставленные диктором; прослушать фонограмму и пересказать общее содержание; найти в прослушанном сообщении основные мысли; прослушать сообщение и ответить на вопросы; прослушать и прокомментировать сообщение; подобрать заголовок к услышанному; подтвердить или опровергнуть утверждения, основанные на прослушанном; составить план прослушанного рассказа (события и т.п.); прослушать и постараться уловить основную мысль, несмотря на незнакомые слова; оценить услышанное и т.д. [5].

О.А. Масловец, разрабатывая методику обучения китайскому языку в средней школе, предлагает уделить особое внимание классификации упражнений Е.И. Пассова, который в качестве исходного критерия для определения типов упражнений выделяет цель упражнений с точки зрения этапов становления речевого умения. Согласно этому критерию все упражнения делятся на:

1. Упражнения для формирования навыков (условно-речевые упражнения). По способу выполнения они делятся на:

а) имитативные: имитативными условно-речевыми упражнениями называются такие, при выполнении которых учащийся для выражения определенной мысли находит языковые формы в реплике учителя (в речевом образце) и использует их, не изменяя, например: «Подтвердите, если это так»;

б) подстановочные: подстановочные условно-речевые упражнения характеризуются тем, что в них происходит подстановка лексических единиц в структуру данной грамматической формы, например: «Возразите, если это не так»;

в) трансформационные: трансформационные условно-речевые упражнения предполагают определенную трансформацию реплики (или ее части) учителя (собеседника), что выражается в изменении порядка слов, лица и времени глагола и т. д., например: «Если вы согласны, подтвердите, но скажите иначе»;

г) репродуктивные: репродуктивные условно-речевые упражнения предполагают

воспроизведение (самостоятельную репродукцию) в репликах учащихся тех форм, которые усвоены в предыдущих предложениях, например: «Угадайте!».

2. Упражнения для развития умений (речевые упражнения). Среди них выделяются:

а) упражнения, в которых передается, пересказывается услышанное или прочитанное;

б) упражнения, в которых выражается отношение к факту, событию, дается их оценка [9].

Т.Л. Гурулева, разрабатывая методическую систему обучения речевому общению на китайском языке в высшей школе [1], исходит из классификации С.Ф. Шатилова, согласно которой упражнения бывают следующих типов:

1) подготовительные или тренировочные упражнения; это аспектные (грамматические, лексические, фонетические) неречевые упражнения, которые направлены на усвоение соответствующего языкового материала вне речевой деятельности для последующего его употребления в речи;

2) творческие речевые упражнения.

Исходя из предложенной классификации Т.Л. Гурулева разработала систему упражнений, направленную на формирование коммуникативной компетенции. Рассматривая компетенцию как способность и готовность специалиста продуктивно решать определенный класс профессиональных задач на основе имеющихся у него знаний, умений и навыков, она, исходя из определения коммуникативной компетенции И.А. Зимней как способности средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность, реализуя коммуникативное речевое поведение на основе фонологических, лексико-грамматических, социолингвистических, предметных и страноведческих знаний, навыков и умений, в соответствии с различными задачами и ситуациями общения в рамках той или иной сферы общения [6].

Предложенная Т.Л. Гурулевой система упражнений формирования коммуникативной компетенции включила как тренировочные упражнения (необходимые для доведения элементарных умений до уровня навыка), так и творческие (включающие элементарные навыки в состав сложных умений и формирующие заданные компоненты коммуникативной компетенции), направленные на формирование следующих составляющих компонентов коммуникативной компетенции:

– упражнения на формирование языковой компетенции (способности оперировать языковыми единицами в коммуни-

кативных целях на основе знания системы языка, умений и навыков использования его фонетических, лексических и грамматических правил);

– упражнения на формирование речевой компетенции (способности практически использовать знания о языке, коммуникативные умения и навыки в основных видах речевой деятельности – говорении, аудировании, чтении и письме, а также в особом виде речевой деятельности – переводе);

– упражнения на формирование дискурсивной компетенции (способности строить высказывание в соответствии с заданной ситуацией общения);

– упражнения на формирование социокультурной компетенции (способности оперировать системой социокультурных знаний, умений и навыков при осуществлении общения в условиях диалога культур, то есть на межкультурном уровне);

– упражнения на формирование компенсаторной компетенции (способности выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче иноязычной информации);

– упражнения на формирование учебно-познавательной компетенции (способности приобретать новые знания на основе общих и специальных учебно-организационных знаний, умений и навыков, позволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком, удовлетворять с его помощью познавательные интересы).

Разработанные упражнения с точки зрения особенностей построения взаимодействия преподавателя с обучающимися могут выполняться как в активном, так и в интерактивном формате [2]. Наряду с упражнениями в методической системе, предложенной Т.Л. Гурулевой, используются следующие интерактивные методы [4]:

– дискуссионные методы (дискуссия, панельная дискуссия, круглый стол, брейн-сторминг, фокус-группа);

– игровые методы (деловая игра);

– проектные методы (проект);

– методы моделирования (моделирование практической ситуации);

– метод кейсов (анализ конкретной ситуации (case-study));

– тренинговые методы (коммуникативный тренинг) [3].

Таким образом, применительно к системе обучения иностранному языку упражнение выступает основной составляющей различных методик обучения. Существует целый ряд классификаций упражнений обучения иностранному языку (Е.И. Пассов, С.Ф. Шатилов, В.А. Бухбиндер, И.Л. Бим,

И.А. Грузинская, Б.А. Лapidус и др.). В педагогическом процессе обучения китайскому языку исследователи, основываясь на предложенных классификациях, разрабатывают системы упражнений в зависимости от конкретной цели обучения в условиях реализации коммуникативного подхода (Н.А. Демина, О.А. Масловец, Т.Л. Гурулева и др.).

Список литературы

1. Гурулева Т.Л. Практический курс речевого общения на китайском языке. – М.: Восточная книга, 2016. – 448 с.
2. Гурулева Т.Л. Интерактивные методы в обучении китайскому языку // Военно-гуманитарный альманах. Серия «Лингвистика. Выпуск № 1. Том 1 / «Язык. Коммуникация. Перевод». Материалы X Международной научной конференции по актуальным проблемам языка и коммуникации. Москва. Военный университет. 1.07.2016 г. / под общ. ред. Н.В. Иванова. – М.: ИД «Международные отношения», 2016. – С. 384–394.
3. Гурулева Т.Л. Педагогические технологии интеграции иностранных студентов в образовательное пространство вуза (на примере студентов из КНР) // Высшее образование в России. – 2016. – №3. – С. 144–153.
4. Гурулева Т.Л., Радус Л.А. Педагогические технологии обучения иностранным языкам: интерактивные методы и информационные средства (из опыта работы кафедры дальневосточных языков) // Научно-методический бюллетень Военного университета МО РФ. – М.: ВУ, 2015. – С. 74–80.
5. Демина Н.А. Методика преподавания практического китайского языка. – М.: Вост. Лит., 2006. – 88 с.
6. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. – М.: Просвещение, 1991. – 222 с.
7. Кочергин И.В. Очерки лингводидактики китайского языка. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2006. – 192 с. – (Лингвистика и межкультурная коммуникация: золотая серия).
8. Миньяр-Белоручев Р.К. Методический словарь. – М.: Стелла, 1996. – 144 с.
9. Пассов Е.И. Концепция коммуникативного иноязычного образования (теория и ее реализация): методическое пособие. – СПб.: Златоуст, 2007. – 200 с.